



奉仕しよう みんなの人生を豊かにするために



本日の例会：2022 年 1 月 21 日 通算 1623 回 本年度 第 24 回

卓話：イニシエーションスピーチ 大城 正裕 氏

- 第 1621 回 例会報告 / 2022 年 1 月 7 日
出席報告：会員 52 名 出席 31 名(内 ZOOM 4 名)
ゲスト：岡 雅代 計 1 名(敬称略)

卓話：地区奉仕プロジェクト委員長 西澤 民夫 氏



紹介者：出川会員

会長報告：

R 財団より森本会員へポールハリス・ソサエティの感謝の盾とバッジが届いております。



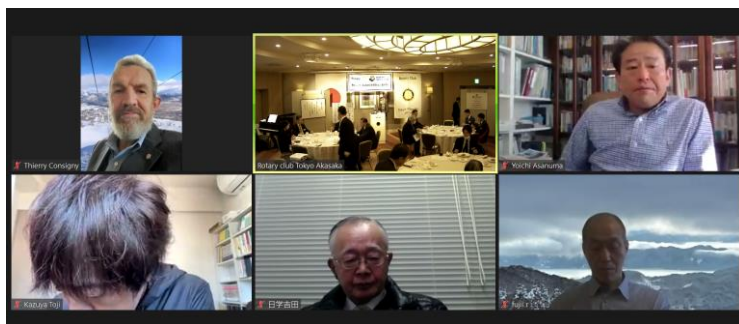
1 月 火曜会報告



日 時：2022 年 1 月 11 日（火）18:30～

場 所：玉海力 銀座店

参加者：河邊、入沢、熊本、関、長谷川、小川、三浦



1 月理事会報告 追加

- 東京麻布 RC との合同例会について
4 月 22 日(金)例会は、麻布 RC 主催の合同例会とすることを承認した。



1 月 14 日 14 件 34,000 円 累計 778,000 円

多額の寄付を有難うございました。(敬称略)

河邊幸夫/穂苅裕久/熊本誠司/西澤民夫/石井謙次/入沢
頼二/高須康有/土屋東一/谷口友保/金山驍/長谷川毅/
森本勝好/藤井万博/三浦能孝

35周年記念式典でイミンさんが披露した歌の歌詞の訳を教えてくださいました。

【イミンさんより】

モンゴル語の語感、その表現、意味を日本語で訳すには、本当に難しかったです。
参考するものがなくて、唯一ある文学の本が見つからなくて、色々調べて訳してみました。
訳文にはわかりずらいところがあると思いますが、草原に暮らす親を歌った曲ですので、全ての表現が遊牧生活やモンゴル人の習慣などに関係しています。よろしくお願い致します。

【歌詞の訳】

私の父と母
ニガヨモギの香りが漂う平原で
馬を放牧する父
美しき花々の中で
アラグを背負う母
(アラグ:モンゴル人は乾燥した牛糞を燃料として使い、草原に散らかす牛糞を拾う時に使う入れ物を言う)

清らかな泉のほとりで
放牧する私の父
手作り乳製品が溢れ
幸せに満ちた私の母

故郷の山々全てを
崇め奉る父
昇る朝日を迎え
ツァツァルを振り上げ祈った母
(ツァツァル:モンゴル人は食べ物をまず、神様に捧げる習慣があり、朝はミルクティーを朝日を迎えて、大地、空、祖先に捧げる)

今 後 の 予 定	日 付	開始時間 終了時間	場 所	事 項	内 容
	1 月 28 日	12:30 14:30	B 1 F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会 クラブ協議会	第 4 回 クラブ協議会 「上期各委員会クラブ活動報告・ 下期各委員会クラブ活動計画」
	2 月 4 日	12:30 13:30	B 1 F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話：イニシエーションスピーチ カネラ・クリスチャン 氏
	2 月 11 日	休 会			
	2 月 18 日	12:30 13:30	B 1 F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話： 酒プロデューサー、果実酒・薬用酒のプロ 福光 佳奈子 氏
	2 月 22 日 (火)	13:00	グランドプリンス 新高輪	地区大会	地区大会 グランドプリンス新高輪 国際館パミール
	2 月 25 日	休 会			
	3 月 5 日	12:30 13:30	B 1 F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話：イニシエーションスピーチ
	3 月 11 日	夜間	B 1 F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	夜間例会・ファミリーデイ